



CONCOURS AGRICOLE ET INDUSTRIEL

L'agriculture étant la source de toutes les richesses, et le sol de Tahiti étant éminemment fertile et capable de donner de beaux produits ;

La culture des terres ayant été négligée par les indigènes ; comme il convient de lui rendre le premier rang, et dans l'intention de favoriser le rétablissement des cultures et leur agrandissement,

Le Commandant Commissaire de la République a décidé :

Qu'un Concours agricole et industriel sera ouvert chaque année pendant les fêtes anniversaires du Protectorat, et fait appel à tous les habitants européens et indigènes pour donner à ce Concours tout l'éclat que mérite son importance.

Tous les exposants dont les produits auront attiré l'attention du Comité du Concours recevront des prix et récompenses suivant le programme.

No te mea-e, o te ohipa-fasapu nei te tūmu o te mau taa'a 'toa ; e no te hotu rahi hoi o te repo fenua i Tahiti, 'tia 'tura ia i tei reira te tūmu i te faufaa maitai ;

E no te mea hoi e aita 'ta'hi haapo'a raa 'hia te ohipa-fasapu fenua e tei Tahiti nei ; nō 'tamea e, te au ra ia faa-teitei roa hia tei reira, e no te opua raa 'toa hoi e te tauturu i te faatua faahou raa i te mau ohipa-fasapu e faa-rahi roa 'tu a hoi,

La fa'aua te Tomana te Auvaha o te Repupirita :

E haapo'a hoi te hoe tatau raa i nia i te faaapu e te ohipa i te mau matahiti atoa, a haapo'a hia i te mau o'oa faabanahana raa i te Hau Tamaru, e te parau atu nei oia i te taata 'toa, te papaa e te tata tahiti e te tui mai i tana tatau raa ra i te hanahana 'toa e au i tona faufaa rahi.

E au'au hia 'tu te re e te hanamaururu raa mai te au i te tabula i mui nei, na te feia 'toa ta ratou te mau taa'a i hio maitai hia e te tomito no te tatau raa.

PROGRAMME

I. Un concours agricole et industriel sera ouvert à Papeete le 9 septembre prochain.

Ce concours aura une durée de trois jours.

II. Seront admis à concourir :

1° Les animaux mâles ou femelles des espèces bovine, ovine, porcine, chevaline et asine ; les animaux domestiques, les volailles et oiseaux en général ;

2° Les instruments, machines, ustensiles et appareils servant soit à la préparation, à la culture et à l'ensemencement du sol, soit à la récolte, au transport et à la préparation des produits, soit enfin aux divers usages agricoles ;

3° Les produits agricoles et manufacturiers de toute nature et de toute destination, tels que : grains et graines, tubercules et racines, fourrages ; plantes industrielles, textiles, tinctoriales et médicinales ; légumes et fruits de toute espèce, noix de coco pour la reproduction, coquilles, etc. ;

4° Produits de la mer : nœuds, perles, coraux, tri-pangs, poissons curieux, poissons conservés destinés à l'alimentation, coquillages, éponges et plantes marines de toute espèce ;

5° Embarcations de toute sorte, pirogues, baléistes, rials, hameçons, le tout de fabrication du pays ;

6° Bois du pays de toute essence propres à la construction ou à tout autre usage industriel.

I. E haapo'a hia te hoe tatau raa i nia i te faaapu e te ohipa i Papeete nei, i te 9 no tete'pisi i mua nei.

E tōu mahana e haapo'a hia no tana tatau raa ra.

II. E faa'o hia mui i tana tatau raa ra :

1. Te mau pua'a 'toa, te oni e te ufa, oia te puatoro, te mamoe, te puasahorofenua, te puasamahi e te asini : te mau pua'a raa, te mo'a e te mau huri mena atoa ;

2. Te mau pua'a atoa au rau te huri, te haapo'a hia no te faaineine raa e faaapu e no te tatau raa 'tu hoi i te fenua, e aore ra, no te oti e te haaputu raa i tei hotu mai, no te faata e no te faanebenehe raa i tei hotu hia mai, e no te mau haapo'a raa faaapu atoa ;

3. Te mau mea 'toa e roa mai no rahi i te faaapu e tei hanani hia, e tei haapo'a hia no te mau mea 'toa, mai te : huro, te mau tei rahi i te repo te hotu raa, te aa, te maitai, te rau rii e au i te ohipa, te mau mea e au i te mui hia, te au no te parai raa e no te rau mai, te pua e te mau huri mea 'toa, te huri te au i te tatau hia, te pua, etc. ;

4. Te mau mea e roa mai no rahi i te mui : te pā-rau, te pōe pā-rau, te fā-re-ro, te rori, te ia huri e, te ia tahi hia te au i te mui, te pōreho, te rima, e te mau mea 'toa au rau te huri te tūpe i rahi i te mui ;

5. Te mau huri pōti atoa, te vaa, te pōti o'ro, te upa, te matau, te o'ū anae i te hanani hia i te fenua nei ;

6. Te mau huri raa atoa o te fenua nei te au no te hanani raa i te fā-re, etc. ; e no te mau ohipa atoa 'tu hoi.

III. Les animaux nés et élevés à Tahiti et dans les îles placées sous la souveraineté ou le protectorat de la France, ceux des îles sous le vent, des archipels Tuhai et de Cook concourront pour les primes à l'élève du bétail.

Les animaux nés ailleurs que dans les localités indiquées à l'article précédent ne seront admis à concourir que s'ils sont reconnus aptes à la reproduction.

IV. Pour être admis au concours comme reproducteurs :

Les animaux mâles de l'espèce ovine devront être âgés d'au moins 18 mois, et les femelles d'un an ;

Les animaux mâles et femelles de l'espèce bovine devront être âgés de trois ans au moins ;

Les animaux mâles et femelles de l'espèce porcine auront au moins un an ;

Ceux des espèces chevaline et asine, au moins quatre ans.

Ne seront admis au concours que les animaux élevés à l'étable ou dans des parcs privés.

Tout exposant devra produire un certificat délivré gratis par les autorités françaises ou indigènes de sa localité et constatant le lieu de naissance, l'origine et le mode d'élevage.

V. Afin que les commissaires chargés de l'organisation du concours agricole et industriel puissent prendre toutes les mesures nécessaires pour son installation, les exposants devront faire connaître un mois à l'avance la nature et la quantité des objets ou

III. Te mau pua'a 'toa i fanau e tei faaapu hia i Tahiti nei, e i te mau fenua i tui hia i raro a'e i te hau e te tamaru o Farani, te mau fenua i raro ra, te mau fenua i te moana Tupuai e te moana Manihia mai, te faa'o hia mai i te tatau raa no te faaapu raa i te mau huri pua'a 'toa.

Te mau pua'a 'toa i fanau i te-tahi vahi e au, eiaha i te mau vahi i faaite hia i te irava i nia nei, e o'e ia e faa'o hia mai i tana tatau raa ra, mō'ri ra e, ia itea hia, e te au ra no te faa'au raa.

IV. Te mau pua'a e faa'o hia mai i te tatau raa e faa'au hia :

Te mamoe ra, te oni ia taea ia te 18 o te a'ave, e te ufa hoe matahiti ;

I te puatoro ra, te oni e te ufa 'toa ia taea ia te toru o te matahiti, o te i'i rā ia ;

I te pua'asachi, te oni e te ufa 'toa ia taea hia ia te hoe o te matahiti e tui'a ;

Te puasahorofenua e te atini ra, eiaha ia ia i'i rā mai i te mahia o te matahiti.

O te mau pua'a 'na'e rā i faa-apu hia i raro i te fā-re fā-re, e aore ra, i rōto, i te fā-taa'e, te faa'o hia mai i te tatau raa.

O te fāis 'toa i hinasaro i te faa'o hia i tana pua'a ra, e tui mai ia oia i te hoe parau faaite, te tui hia 'tu mai te taine o'e e te taita toro fā-re e te tahiti, o te vahi no reira mai oia, e ma te faaite i te vahi fānuu raa, te tūmu e te huri o te faa'au raa hia.

V. Ia tū i te mau tomitera te haapo'a hia e faa'au hia i tatau raa i nia i te mau ohipa faaapu e te ohipa, ia rāve i te mau rāvea 'toa e au no te faa'au pua'a raa i tei reira, te fenua te hinasaro i te faaite i tā ratou rā mau to'o, e mō'ri nā ia i te faaite mai hoe a'ave nā mui, i te huri e te rahi raa o te mau men, e aore rā te



CONCOURS AGRICOLE ET INDUSTRIEL

L'agriculture étant la source de toutes les richesses, et le sol de Tahiti étant éminemment fertile et capable de donner de beaux produits ;

La culture des terres ayant été négligée par les indigènes ; comme il convient de lui rendre le premier rang, et dans l'intention de favoriser le rétablissement des cultures et leur agrandissement,

Le Commandant Commissaire de la République a décidé :

Qu'un Concours agricole et industriel sera ouvert chaque année pendant les fêtes anniversaires du Protectorat, et fait appel à tous les habitants européens et indigènes pour donner à ce Concours tout l'éclat que mérite son importance.

Tous les exposants dont les produits auront attiré l'attention du Comité du Concours recevront des prix et récompenses suivant le programme.

No te mea-e, o te ohipa-fasapu nei te tūmu o te mau taa'a 'toa ; e no te hotu rahi hoi o te repo fenua i Tahiti, 'tia 'tura ia i tei reira te tūmu i te faufaa maitai ;

E no te mea hoi e aita 'ta'hi haapo'a raa 'hia te ohipa-fasapu fenua e tei Tahiti nei ; nō 'tamea e, te au ra ia faa-teitei roa hia tei reira, e no te opua raa 'toa hoi e te tauturu i te faatua faahou raa i te mau ohipa-fasapu e faa-rahi roa 'tu a hoi,

La fa'aua te Tomana te Auvaha o te Repupirita :

E haapo'a hoi te hoe tatau raa i nia i te faaapu e te ohipa i te mau matahiti atoa, a haapo'a hia i te mau o'oa faabanahana raa i te Hau Tamaru, e te parau atu nei oia i te taata 'toa, te papaa e te tata tahiti e te tui mai i tana tatau raa ra i te hanahana 'toa e au i tona faufaa rahi.

E au'au hia 'tu te re e te hanamaururu raa mai te au i te tabula i mui nei, na te feia 'toa ta ratou te mau taa'a i hio maitai hia e te tomito no te tatau raa.

PROGRAMME

I. Un concours agricole et industriel sera ouvert à Papeete le 9 septembre prochain.

Ce concours aura une durée de trois jours.

II. Seront admis à concourir :

1° Les animaux mâles ou femelles des espèces bovine, ovine, porcine, chevaline et asine ; les animaux domestiques, les volailles et oiseaux en général ;

2° Les instruments, machines, ustensiles et appareils servant soit à la préparation, à la culture et à l'ensemencement du sol, soit à la récolte, au transport et à la préparation des produits, soit enfin aux divers usages agricoles ;

3° Les produits agricoles et manufacturiers de toute nature et de toute destination, tels que : grains et graines, tubercules et racines, fourrages ; plantes industrielles, textiles, tinctoriales et médicinales ; légumes et fruits de toute espèce, noix de coco pour la reproduction, coquilles, etc. ;

4° Produits de la mer : nœuds, perles, coraux, tri-pangs, poissons curieux, poissons conservés destinés à l'alimentation, coquillages, éponges et plantes marines de toute espèce ;

5° Embarcations de toute sorte, pirogues, baléistes, rials, hameçons, le tout de fabrication du pays ;

6° Bois du pays de toute essence propres à la construction ou à tout autre usage industriel.

I. E haapo'a hia te hoe tatau raa i nia i te faaapu e te ohipa i Papeete nei, i te 9 no tete'pisi i mua nei.

E tōu mahana e haapo'a hia no tana tatau raa ra.

II. E faa'o hia mui i tana tatau raa ra :

1. Te mau pua'a 'toa, te oni e te ufa, oia te puatoro, te mamoe, te puasahorofenua, te puasamahi e te asini : te mau pua'a raa, te mo'a e te mau huri mena atoa ;

2. Te mau pua'a atoa au rau te huri, te haapo'a hia no te faaineine raa e faaapu e no te tatau raa 'tu hoi i te fenua, e aore ra, no te oti e te haaputu raa i tei hotu mai, no te faatua e no te faanebenehehe raa i tei hotu hia mai, e no te mau haapo'a raa faaapu atoa ;

3. Te mau mea 'toa e roa mai no rui i te faaapu e tei hanani hia, e tei haapo'a hia no te mau mea 'toa, mai te : huero, te mau tei rari i te repo te hotu raa, te aa, te maitai, te rau ri e au i te ohipa, te mau mea e au i te mui hia, te au no te parai raa e no te rau mai, te pua e te mau huri mea 'toa, te hauri te au i te tatau hia, te pua'a, etc. ;

4. Te mau mea e roa mai no rari i te mui : te pā-rau, te pōe pā-rau, te fā-re-ro, te rori, te ia huri e, te ia taaui hia te au i te mui, te pōreho, te rima, e te mau mea 'toa au rau te huri te tūpe i rari i te mui ;

5. Te mau huri pōti atoa, te vaa, te pōti ore, te upa, te matau, te o'ū anae i te hanani hia i te fenua nei ;

6. Te mau huri raa atoa o te fenua nei te au no te hanani raa i te fā-re, etc. ; e no te mau ohipa atoa 'tu hoi.

III. Les animaux nés et élevés à Tahiti et dans les îles placées sous la souveraineté ou le protectorat de la France, ceux des îles sous le vent, des archipels Tuhai et de Cook concourront pour les primes à l'éleve du bétail.

Les animaux nés ailleurs que dans les localités indiquées à l'article précédent ne seront admis à concourir que s'ils sont reconnus aptes à la reproduction.

IV. Pour être admis au concours comme reproducteurs :

Les animaux mâles de l'espèce ovine devront être âgés d'au moins 18 mois, et les femelles d'un an ;

Les animaux mâles et femelles de l'espèce bovine devront être âgés de trois ans au moins ;

Les animaux mâles et femelles de l'espèce porcine auront au moins un an ;

Ceux des espèces chevaline et asine, au moins quatre ans.

Ne seront admis au concours que les animaux élevés à l'étable ou dans des parcs privés.

Tout exposant devra produire un certificat délivré gratis par les autorités françaises ou indigènes de sa localité et constatant le lieu de naissance, l'origine et le mode d'élevage.

V. Afin que les commissaires chargés de l'organisation du concours agricole et industriel puissent prendre toutes les mesures nécessaires pour son installation, les exposants devront faire connaître un mois à l'avance la nature et la quantité des objets ou

III. Te mau pua'a 'toa i fanau e tei faaapu hia i Tahiti nei, e i te mau fenua i tui hia i raro a'e i te hau e te tamaru o Farani, te mau fenua i raro ra, te mau fenua i te moana Tupuai e te moana Manihia mai, te faa'o hia mai i te tatau raa no te faaapu raa i te mau huri pua'a 'toa.

Te mau pua'a 'toa i fanau i te-tahi vahi e au, eiaha i te mau vahi i faaita hia i te irava i nia nei, e ore ia e faa'o hia mai i tana tatau raa ra, mō'ori ra e, ia itea hia, e te au ra no te faa'au raa.

IV. Te mau pua'a e faa'o hia mai i te tatau raa e faa'au hia :

Te mamoe ra, te oni ia taea ia te 18 o te a'ave, e te ufa hoe matahiti ;

I te puatoro ra, te oni e te ufa 'toa ia taea ia te toru o te matahiti, o te i'i rā ia ;

I te pua'a machi, te oni e te ufa 'toa ia taea hia i te hoe o te matahiti e tui'a ;

Te puasahorofenua e te atini ra, eiaha ia ia i'i rā mai i te maha o te matahiti.

O te mau pua'a 'na'e rā i faa-apu hia i raro i te fā-re fā-re, e aore ra, i roro, i te fā-taa'e, te faa'o hia mai i te tatau raa.

O te fāis 'toa i hinasaro i te faa'o hia i tana pua'a ra, e tui mai ia oia i te hoe parau faaita, te tui hia 'tu mai te taine ore e te taita toro fā-rā e te tahiti, o te vahi no reira mai oia, e ma te faaita i te vahi fā-rā raa, te tūmu e te huri o te faaapu raa hia.

V. Ia tū i te mau tomitera te haapo'a hia e faa'au hia i tatau raa i nia i te mau ohipa faaapu e te ohipa, ia rāve i te mau rāvea 'toa e au no te faa'au pua'a raa i tei reira, te fenua te hinasaro i te faaita i ta ratou ra mau to'a, e mō'ori ra i te faaita mai hoe a'ave na mui, i te huri e te rahi raa o te mau men, e aore ra te

FÊTES DES 9, 10 ET 11 SEPTEMBRE 1878.

Programme

DES

RÉJOUISSANCES PUBLIQUES

A L'OCCASION DE

L'ANNIVERSAIRE DU PROTECTORAT

CONCOURS AGRICOLE.

La solennité de l'ouverture du concours agricole aura lieu, à huit heures du matin, le 9 septembre.

RÉGATES.

Des régates auront lieu à Papeete le 9 septembre, à midi. Les canots et pirogues qui désireront courir devront se faire inscrire chez le directeur de l'arsenal de Papeete, président de la commission des régates.

L'inscription aura lieu sur la demande des propriétaires, auxquels il sera délivré un numéro d'ordre, que les canots ou pirogues devront porter à l'avant au gros carénage pendant la course.

Les listes d'inscription seront closes le 9 septembre, à dix heures du matin.

Il sera donné connaissance aux intéressés, au moment de l'inscription, des conditions diverses à observer pour les courses.

Courses à la voile.

Pour embarcations non pontées.

1^{er} prix..... 100 fr.
2^e prix..... 50

Courses à l'aviron.

Canots montés par des Européens.

Prix unique..... 150 fr.

Baleinières ou yoles montées par des Européens.

Prix unique..... 100 fr.

Embarcations montées par des indigènes.

1^{er} prix..... 200 fr.
2^e prix..... 100
3^e prix..... 50

Pirogues doubles montées par 20 hommes au moins.

Prix unique..... 200 fr.

Pirogues doubles montées par 20 femmes au moins.

Prix unique..... 200 fr.

Courses de pirogues à balancier.

A la voile.

Prix unique..... 80 fr.

A la pagaie, montées par trois hommes au plus.

Prix unique..... 80 fr.

BANQUET.

Le banquet au Roi et aux chefs indigènes aura lieu le 9 septembre, à 6 h. 1/2 du soir.

TATAU RAA FAAAPU

Ki te 9 no tetepea, i te hora 8 i te poipoi, e afa i te tatau raa faapua, e el raira 'toa hoi e fanahana'.

FAATITIAUA RAA POTI

E haapao hia teienai mau faatitiaua raa i Papeete, i te 9 no tetepea, i te hora ahuru raa poti i te avales. Te mau hia o te hiaano i te mau raa i te ratau mau poti e te mau vau i roto i te faatitiaua raa, e mata na i te haere mai e papai i te ratau mau i'o i te raitira o te asena i Papeete, te petteitai o te tomita te haapao i tatau mau faatitiaua raa.

E popai hia tei raira mai te au i te ani raa a te mau fatu iho, e tui hia 'tu hoi i ratau raa i te hoo nua' rahi tapae te hia i ratau i patiti i nua i te rei nua o te ratau raa mau poti, e i te ratau raa mau vau, ia tae i te faatitiaua raa.

Ei te 7 no tetepea, i te hora 10 i te poipoi e opati hia i tatau mau papai raa iho ra.
Ia tao i tatau papai raa i'o ra e faaita atoa hia 'tu ai, i te feia e au ra, te mau vahie, i rave rahi te au ia haapao hia e ratau i tatau mau faatitiaua raa ra.

Faatitiaua raa taie.

No te mau poti faatitiaua ore hia.
Re matamua..... 100 fr.
Re poti..... 50

Faatitiaua raa hoo noa.

Te mau poti varahi e hoo hia o te papau.
Hoo noa iho re..... 150 fr.

Temau poti opati, eoreva temau poti ore e hoo hia e te papau.
Hoo noa iho re..... 100 fr.

Te mau poti e hoo hia e te faatai tahiti.

Re matamua..... 200 fr.
Re poti..... 100
Re poti..... 50

Vaa tavai e hoo hia e na taata e 20, e rahi noa 'tu d.
Hoo noa iho re..... 200 fr.

Vaa tavai e hoo hia e na vahine e 20, e rahi noa 'tu d.
Hoo noa iho re..... 200 fr.

Faatitiaua raa vaa pu hoo.

Vaa taie.

Hoo noa iho re..... 80 fr.

Te hoo hia e na taata eiaha i ha'u atu i te tora.
Hoo noa iho re..... 80 fr.

AMU RAA MAA.

Te mau raa e rave hia na te Arii e te mau tavana tahiti ei te 9 no tetepea, i te hora 6 e te afa i te ahiahi.

JEUX SUR L'EAU

et sur la place Bruat.

Le 10 septembre, à 8 heures du matin.

1^{er} Mât de beaupré.
10 prix valant ensemble..... 80 fr.

2^e Courses circulaires en avril.
1^{er} prix..... 30 fr.
2^e prix..... 20

3^e Courses aux canards (natation).
10 prix valant ensemble..... 50 fr.

4^e Courses (exercices de natation pour les enfants).
5 prix valant ensemble..... 30 fr.

COURSES DE CHEVAUX.

Le 10 septembre 1878, à 2 heures.

Première course.

Prix de la ville.

1^{er} prix..... 150 fr.
2^e prix..... 75

Course plate, au galop (chevaux de toute provenance).

Distance : Deux tours de piste.

Deuxième course.

Prix de Fantasia.

1^{er} prix..... 100 fr.
2^e prix..... 50 fr.

Course plate, au trot (chevaux indigènes).

Distance : Deux tours de piste.

Troisième course.

Prix du Protectorat.

1^{er} prix..... 200 fr.
2^e prix..... 100

Course plate, au galop, réservée aux dames (chevaux indigènes).

Distance : Deux tours de piste.

Quatrième course.

Grand prix. — Prix du Roi.

Prix unique..... 300 fr.

Course plate au galop (chevaux indigènes).

Distance : Trois tours de piste.

Cinquième course.

Prix de la Reine.

1^{er} prix..... 200 fr.
2^e prix..... 100

Courses de haies, au galop (chevaux indigènes).

Distance : Deux tours de piste.

Nota. — Il ne sera accepté aucun cheval au-dessous de trois ans d'âge. Pour toutes les courses, le harnachement sera facultatif.

FAAAREAREA RAA

i raro i te miti e i te tabaa ra e Bruat.

Te 10 tetepea, i te hora 8 i te poipoi.

1. Aaou faafarara i raro i te miti.
10 re, ia amoi hia ra e 80 fr.

2. Faatitiaua raa i roto i te paero.
Re 1..... 30 fr.
Re 2..... 20

3. Vaaoua raa moora (aa raro i te miti).
10 re, ia amoi hia ra e 80 fr.

4. Faatitiaua raa (aa raa faafarara raa ua te tamarii).
E 3 re, ia amoi hia ra e 80 fr.

FAATITIAUA RAA PUAHOROFEUA

10 tetepea 1878, i te hora 2.

Faatitiaua raa matamua.

Te re na te otre rei.

Re matamua..... 150 fr.
Re poti..... 75

Faahoro raa faatitapu ore hia, faahoro raa pua (puahorofenua no te mau vahie la).

Te maoro o te vahie e hoo hia :

E poti hatua raa i te tabaa.

Te poti o te faatitiaua raa.

Re no Fantasia.

Re matamua..... 100 fr.
Re poti..... 50

Faahoro raa faatitapu ore hia, faahoro uri (puahorofenua no Tahiti rei).

Te maoro o te vahie e hoo hia :

E poti hatua raa i te tabaa.

Te tora o te faatitiaua raa.

Re a te Haa Tavaara.

Re matamua..... 200 fr.
Re poti..... 100

Faahoro raa faatitapu ore hia, faahoro raa pua, aa haapao hia e, aa te mau vahine (puahorofenua no Tahiti rei).

Te maoro o te vahie e hoo hia :

E poti hatua raa i te tabaa.

Te maha o te faatitiaua raa.

Te rei vahie. — Re a te Arii.

Re hoo raa ra..... 300 fr.

Faahoro raa faatitapu ore hia, faahoro raa pua (puahorofenua no Tahiti rei).

Te maoro o te vahie e hoo hia :

E poti hatua raa i te tabaa.

Te pae o te faatitiaua raa.

Re a te Arii vahine.

Re matamua..... 200 fr.
Re poti..... 100

Faahoro raa faatitapu ore hia, faahoro raa pua (puahorofenua no Tahiti rei).

Te maoro o te vahie e hoo hia :

E poti hatua raa i te tabaa.

FAATE RAA. — E ore raa e fano hia mai te mau puahorofenua tei ore i taea te tora o te faatitiaua i te paari. I taea mau faatitiaua raa 'toa ra, tei te tanta puua iho ia te haapara raa e te ore, mai te au i tona hoi manao.

Condition à remplir par les propriétaires de chevaux d'exportation.

Art. 1^{er}. Tout cheval proposé pour participer aux courses devra être soumis, pour examen et signature, au lieutenant d'artillerie chargé des transports, membre de la commission, avenue Sainte-Amélie, à Papeete, de 8 à 10 heures du matin et de 2 à 4 heures du soir, excepté le samedi et le dimanche.

La présentation des chevaux devra avoir lieu du 8 août prochain au 6 septembre prochain. Passé ce délai, il ne sera plus fait d'engagements.

Art. 2. Après examen et inscription du cheval présenté, il sera remis au propriétaire une carte spéciale qui lui donnera l'entrée gratuite sur l'hippodrome pour lui et pour son cheval.

Art. 3. Pour tout cheval inscrit, il sera versé par le propriétaire une somme de 10 (dix) francs, à titre de promesse d'engagement de course; excepté cependant pour la quatrième course (prix du fil), où cette somme est portée à 15 (quinze) francs.

Les sommes versées à titre d'engagement de course seront rendues à ceux qui auront fait courir. Ceux qui, après engagement, n'auront pas fait courir perdront leur mise, laquelle sera ajoutée aux prix.

Les chevaux qui participent à la troisième course sont dispensés de faire le versement dont il vient d'être question, mais elles voudront bien faire inscrire leurs chevaux dans les délais fixés à l'article 1^{er}.

PRIX D'ENTRÉE.

Dans les tribunes.

Par personne..... 5 fr.

Sur l'hippodrome.

Par voiture..... 5 fr.

Par cavalier..... 5

Règlement des courses.

Art. 1^{er}. Les chevaux devront être rendus sur le terrain une heure avant le commencement des courses. Une fois entrés, les propriétaires des chevaux engagés ne devront plus les faire sortir de l'endroit qui leur aura été assigné, sous peine d'exclusion et de déchéance de tous leurs engagements.

Ils devront, eux ou leurs représentants, se tenir à la disposition du comité.

Tout cheval ayant gagné un prix ne sera plus admis à concourir dans les autres courses.

Art. 2. Avant chaque course, il sera fait un appel nominal de tous les chevaux engagés. Ceux qui à ce moment ne seront pas présents seront considérés comme manquants et déchu de leur engagement.

Aucune réclamation à ce sujet ne sera admise.

Cet appel terminé, il sera procédé à un tirage au sort pour la place à prendre par chaque cavalier au moment de la course. Le n^o 1 sera à la corde, le n^o 2 à sa gauche, et ainsi de suite.

L'appel et le tirage au sort auront lieu dans l'ordre d'inscription des engagements.

Art. 3. Le signal du départ sera donné par un membre du

Te mau vahi e au ia haapoo hia e te mau fau puaahorofenua faaitiaua.

Trava. 1. E aratai hia te mau puaahorofenua 'toa i opus hia e faaitiaua re i mau i te aro o te raaia pupuhi fenua te haapoo i te mau puaahorofenua i te Hao, te hoe no roto i te tomitie, hia hioha hia e e papai hia e aua te hoto. E hia oia i te aro ra o Ameri (S^{te} Amélie) Papete aeti, e te hora 8 e'ue nos 'tu i te 10 i te poiopi, e te hora 2 e'ue nos 'tu i te hora 4 e'ue te tape raa mahana e aratai ai; eiahi rā i te mahana eia e te tapai.

E aratai hia i te mau puaahorofenua mai te 8 au no te tomitie i mau mai te nos 'tu i te 6 no tepea. Ua mairi aua teienel mahana i mairi mai, e ore ia e faa puaahorofenua i te mau puaahorofenua ia aratai hia 'tu.

Trava 2. E ia oia i te hioha hia e i te tapao hia mau mau puaahorofenua i aratai hia 'tu. E ore hia mau i te faa rā te hoe titei taa, e o'noa oia e tana puaahorofenua i mau i te taha faahoro raa mai te taimore ore.

Trava 3. E auia mau i te mau fau puaahorofenua i te mau hioha rā fenua, e i tapao e e faahoro raa e ratou i te ratou mau puaahorofenua: aerea rā te mau oia te faahoro raa (te rā e ari), hoe ahoro mau puaahorofenua hia. E faahoro hia i te mau mau rā i te faa hioha i te mau mau puaahorofenua. Aerea ratou te faahoro raa e e faahoro, e aore aua i na reira, e faahoro hia i te ratou mau, e e apiti hia 'tu i mau i te mau rā. E ore rā te mau mau rā e faahoro hia i te toro e te faaitiaua raa rā e tita hia 'tu i mau mau rā; e haere rā ratou e papai i te ratou mau puaahorofenua i roto i na mahana i faaitiaua i te rā i mau i te rā.

MONI NO TE O RAA.

1. mau i te taha faaitiaua hia.

1. te taha 'toa..... 5 fr.

1. ratou i te taha: rāgu.

1. te peresoo hua..... 5 fr.

1. te hoe puaahorofenua hua..... 5 fr.

Te haapao raa no taua mau faaitiaua raa.

Trava 1. E aia aua te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

E pihaho ratou, e aore rā te ratou rā mau mau i te tomitie, e haapao i mau puaahorofenua 'toa i opus hia e faaitiaua re i mau i te aro o te raaia pupuhi fenua te haapoo i te mau puaahorofenua i te Hao, te hoe no roto i te tomitie, hia hioha hia e e papai hia e aua te hoto. E hia oia i te aro ra o Ameri (S^{te} Amélie) Papete aeti, e te hora 8 e'ue nos 'tu i te 10 i te poiopi, e te hora 2 e'ue nos 'tu i te hora 4 e'ue te tape raa mahana e aratai ai; eiahi rā i te mahana eia e te tapai.

E ore rā e faai hia mai te hora rā no te reira. E uae oia aua te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 2. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

E ore rā e faai hia mai te hora rā no te reira. E uae oia aua te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 3. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

E ore rā e faai hia mai te hora rā no te reira. E uae oia aua te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 4. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

E ore rā e faai hia mai te hora rā no te reira. E uae oia aua te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 5. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

comité tenant un drapeau à la main. Les cavaliers ne devront partir que lorsque ce drapeau sera abaissé jusqu'à terre.

Ceux qui ne se conformeraient pas à ce signal pourraient être exclus de la course.

Le but d'arrivée sera marqué par un poteau surmonté d'un disque et placé en face de la tribune centrale.

Art. 4. Pendant les courses, les cavaliers ne pourront pas se couper, c'est-à-dire se mettre en travers de manière à empêcher leurs concurrents du passer; cela sous peine de disqualification.

Art. 5. Les réclamations qui pourraient se produire devront être adressées au président du comité immédiatement après chaque course. Plus tard, elles ne seront pas admises.

Art. 6. Les prix seront remis aux vainqueurs après chaque course.

En cas de réclamations, ces prix ne seront distribués qu'après la décision du comité touchant la réclamation.

Cette décision est sans appel. Art. 7. Tout cavalier qui aurait transgressé le règlement, ou qui n'aurait pas obéi aux ordres donnés par le comité, serait exclu de la course, et le prix, s'il l'avait gagné, donné au suivant.

Il sera sévère pour tout cavalier qui, par erreur ou volontairement, se heurtera ou exécuterait le parcours indiqué.

Art. 8. Dans la course au trot, tout cheval prenant le galop devra être arrêté immédiatement par son cavalier, et repoussé sa course au trot à l'endroit même où il aura été arrêté.

THÉÂTRE.

Le 10 septembre, à 8 heures du soir.

Le programme sera arrêté en temps opportun.

Matinée du 11 septembre (7 h. 30)

Proclamation et distribution des prix et récompenses pour le

Concours agricole.

JEUX DANS L'AVENUE de Fatiaua.

Lé 11 septembre, à 2 heures de l'après-midi.

1^o Mat de cocagne.

8 prix valant ensemble 40 fr.

2^o Exercice de la lance par les indigènes.

1^{er} prix..... 50 fr.

2^e prix..... 30

3^e prix..... 20

3^o Tournoi.

8 prix valant ensemble 50 fr.

4^o Colte-maillard.

10 prix valant ensemble 50 fr.

5^o Courses en sac.

2 prix valant ensemble 40 fr.

6^o Courses à pied pour les enfants.

2 prix valant ensemble 30 fr.

7^o Courses à vélocipède.

1 prix de vitesse..... 25 fr.

1 prix de lenteur..... 25

8^o Divertissements divers.

Prix..... 100 fr.

SOIRÉE VENITIENNE

en rade.

Le 11 septembre, à partir de 8 heures.

Elaha ros 'tu i te feia puaahorofenua rā e faahoro hō i te faaitiaua rā e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Art. 1. E aratai hia te mau puaahorofenua 'toa i opus hia e faaitiaua re i mau i te aro o te raaia pupuhi fenua te haapoo i te mau puaahorofenua i te Hao, te hoe no roto i te tomitie, hia hioha hia e e papai hia e aua te hoto. E hia oia i te aro ra o Ameri (S^{te} Amélie) Papete aeti, e te hora 8 e'ue nos 'tu i te 10 i te poiopi, e te hora 2 e'ue nos 'tu i te hora 4 e'ue te tape raa mahana e aratai ai; eiahi rā i te mahana eia e te tapai.

E aratai hia i te mau puaahorofenua mai te 8 au no te tomitie i mau mai te nos 'tu i te 6 no tepea. Ua mairi aua teienel mahana i mairi mai, e ore ia e faa puaahorofenua i te mau puaahorofenua ia aratai hia 'tu.

Trava 2. E ia oia i te hioha hia e i te tapao hia mau mau puaahorofenua i aratai hia 'tu. E ore hia mau i te faa rā te hoe titei taa, e o'noa oia e tana puaahorofenua i mau i te taha faahoro raa mai te taimore ore.

Trava 3. E auia mau i te mau fau puaahorofenua i te mau hioha rā fenua, e i tapao e e faahoro raa e ratou i te ratou mau puaahorofenua: aerea rā te mau oia te faahoro raa (te rā e ari), hoe ahoro mau puaahorofenua hia. E faahoro hia i te mau mau rā i te faa hioha i te mau mau puaahorofenua. Aerea ratou te faahoro raa e e faahoro, e aore aua i na reira, e faahoro hia i te ratou mau, e e apiti hia 'tu i mau i te mau rā. E ore rā te mau mau rā e faahoro hia i te toro e te faaitiaua raa rā e tita hia 'tu i mau mau rā; e haere rā ratou e papai i te ratou mau puaahorofenua i roto i na mahana i faaitiaua i te rā i mau i te rā.

Trava 4. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 5. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 6. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 7. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 8. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 9. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 10. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 11. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 12. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 13. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 14. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 15. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 16. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 17. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 18. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 19. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 20. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 21. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 22. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 23. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 24. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e pih hia i te mau puaahorofenua i mau i te taha hoe hora i mau i te haamaa raa o te faaitiaua raa e faa. E uae aua i reira, e ore aua e uae i te mau mau puaahorofenua i faau mau i mau mau rā e aratai ai mau i mau mau puaahorofenua rā mai te vai ai faaitiaua hia, te na reira rā e uae hia i rapae, e e faahoro hia hō i te ratou aua rā mau faau raa.

Trava 25. I mau i te mau faaitiaua raa 'toa rā e